



风险披露声明（《商品法》）
RISK DISCLOSURE STATEMENT (COMMODITY ACT)

请注意：本文件中包含的翻译仅仅为您提供便利，若这些文件的英文版本与翻译版本有任何冲突，则将以英文版为准，且英文版的内容将是您与 GFT 间所建立与维护之合约关系的基础。

Please note that the translations included in this document are strictly for your convenience only and in the event of any conflict between the English and translated versions of these documents the English version will take precedent and is the document on which the contractual relationship between yourself and GFT will be established and maintained.

《商品交易法》
（第 48A 章）
COMMODITY TRADING ACT
(CHAPTER 48A)

商品交易规则
COMMODITY TRADING REGULATIONS

风险披露声明须
由商品经纪人、商品期货经纪人或
现货商品经纪人提供
RISK DISCLOSURE STATEMENT REQUIRED TO BE
FURNISHED BY A COMMODITY BROKER, COMMODITY FUTURES
BROKER OR SPOT COMMODITY BROKER

1. 本声明根据《商品交易法》第 32 (1) 节向您提供。
This statement is provided to you in accordance with section 32 (1) of the Commodity Trading Act.
2. 本声明旨在通知您，进行商品合约交易、商品期货合约交易和现货商品合约交易的损失风险可能会很大。因此，您须根据您的财政状况，慎重考虑这类交易是否适合您。
The intention of this statement is to inform you that the risk of loss in trading in commodity contracts, commodity futures contracts and in spot commodity contracts can be substantial. You should therefore carefully consider whether such trading is suitable for you in light of your financial condition.
3. 考虑是否交易时，您须注意以下几点：
In considering whether to trade, you should be aware of the following:
 - (a) 保证金：您可能损失为在商品市场、商品期货市场或现货商品市场建立或维持头寸而存入的全部的初始保证金以及任何追加资金。如果市场朝着您的头寸相反的方向移动，您可能被要求在短时间内追加大量额外保证金以维持账户头寸。如果您未能在规定时间内提供要求的保证金，您的头寸可能会在亏损的情况下被清盘，而您将对由此造成的账户内的亏空额负责。
Margin: You may sustain a total loss of the initial margin and any additional margins that you deposit to establish a position or maintain positions in the commodity market, commodity futures market or spot commodity market. If the market moves against your positions, you may be called upon to deposit a substantial amount of additional margins on short notice, in order to maintain your positions. If you do not provide the required margins within the prescribed time, your positions may be liquidated at a loss, and you will be liable for any resulting deficit in your account.

(b) 清算头寸：在某些市场状况下，您可能会发觉难以或无法清算头寸。
Liquidation of position: Under certain market conditions, you may find it difficult or impossible to liquidate a position.

(c) 附带执行委托：下达附带执行委托（如“止损”或“限价”委托）未必会将您的损失控制在既定范围内，因为在某些市场条件下可能无法执行这些委托。
Contingent orders: Placing contingent orders, such as “stop-loss” or “stop-limit” orders, will not necessarily limit your losses to the intended amounts, since market conditions may make it impossible to execute such orders.

(d) “点差”头寸：“点差”头寸的风险可能与单一持有“多头”或“空头”头寸一样高。
“Spread” position: A “spread” position may not be less risky than a simple “long” or “short” position.

(e) 杠杆效应：商品期货交易、商品合约交易和现货商品交易中因保证金要求而通常可得到的极高杠杆系数既可能令您遭受损失，也可能对您有利。利用杠杆效应可能导致巨额损失，也可能带来大笔盈利。
Leverage: The high degree of leverage that is often obtainable in commodity futures trading, trading in commodity contracts and spot commodity trading because of the small margin requirements can work against you as well as for you. The use of leverage can lead to large losses as well as gains.

(f) 国外市场和场外期货交易：为进入国外市场或参与场外期货交易（如现货交易或其它柜台交易）而向商品经纪人、商品期货经纪人或现货商品经纪人投入的资金可能不会享有与在新加坡境内商品市场或商品期货交易投入的资金同等的保护。
Foreign markets and off-futures exchange transactions: Funds placed with a commodity broker, commodity futures broker or spot commodity broker for the purpose of participating in foreign markets or off-futures exchange transactions, such as spot or other over-the-counter transactions, may not enjoy the same level of protection as funds placed in commodity markets or Commodity Futures Exchanges located in Singapore.

4. 此简短声明无法披露商品市场或商品期货市场的风险及其它重要方面。因此，在您进行交易之前，您须仔细研究商品期货交易、商品合约交易和现货商品交易。
This brief statement cannot disclose all the risks and other significant aspects of the commodity market or of the commodity futures market. You should therefore carefully study commodity futures trading, trading in commodity contracts and spot commodity trading before you trade.

本风险披露声明收讫确认书

ACKNOWLEDGEMENT OF RECEIPT OF THIS RISK DISCLOSURE STATEMENT

特此确认我 / 我们已收到风险披露声明的副本，并了解其内容。

This acknowledges that I/we have received a copy of the RISK DISCLOSURE STATEMENT and understand its contents.

日期 / Date

个人 / 联名申请人签名

Individual / Joint Applicant Signature

代表:

For and on behalf of:

主要账户持有人签名

Primary Account Holder's Signature

联名账户持有人签名

Joint Account Holder's Signature

主要账户持有人姓名

Primary Account Holder's Name

联名账户持有人姓名

Joint Account Holder's Name

公司 / 合伙企业申请人签名

Corporate / Partnership Applicant Signature

代表:

For and on behalf of:

申请人姓名和公司印章

Name of Applicant and Company Stamp

董事 / 合伙人签名

Signature of Director/Partner

董事 / 合伙人签名

Signature of Director/Partner

授权签署人的姓名和职务

Name and Designation of Authorised Signatory

授权签署人的姓名和职务

Name and Designation of Authorised Signatory

注意：“保证金”指商品合约、商品期货合约或现货商品合约中的买方或卖方为确保履行合约的条款而存入的一定数额的钱款或担保品（2001年商品交易法 / 商品交易规定附表 2 表 3——风险披露）。

Note: “Margin” means an amount of money or collateral deposited by the buyer or seller of a commodity contract, commodity futures contract or spot commodity contract to ensure performance of the terms of the contract, CTA/CTR 2001 2nd Schedule Form 3 – Risk Disclosure.